

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	zdraycy, bezmyślni, nadęci, kochający przyjemności więcej niż kochający Boga,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zdraycy lekkomyślni którzy są nadęci kochający przyjemności raczej niż kochający Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zdradzieccy,* pochopni,** nadęci,*** kochający przyjemności – bardziej niż kochający Boga,**** ***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	zdraycy. porywczy, poddani próżności, kochający przyjemność raczej niż kochający Boga,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zdraycy lekkomyślni którzy są nadęci kochający przyjemności raczej niż kochający Boga

¹⁾ <x>230 25:3</x>; <x>500 6:71</x>; <x>510 7:52</x>

²⁾ pochopni, προπετεῖς, l. porywczy, bezmyślni.

³⁾ <x>610 3:6</x>; <x>610 6:4</x>

⁴⁾ Lub: nastawieni bardziej na wygodę niż na Boga (φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι).

⁵⁾ <x>660 5:5</x>; <x>570 3:19</x>